



EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 4.5.2005
KOM(2005) 183 lõplik

2005/0066 (ACC)
2005/0067 (ACC)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise vastavushindamise vastastikuse tunnustamise kokkuleppe läbivaatamist puudutava Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise kokkuleppe allkirjastamise kohta

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise vastavushindamise vastastikuse tunnustamise kokkuleppe läbivaatamist puudutava Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise kokkuleppe sõlmimise kohta

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

- (1) Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni (“kokkuleppeosalised”) vaheline vastavushindamise vastastikuse tunnustamise kokkulepe¹ jõustus 1. juunil 2002. aastal.
- (2) Kokkuleppe toimimise täiustamiseks ja lihtsustamiseks on kokkuleppeosalised otsustanud kokkuleppe teatavad osad läbi vaadata.
- (3) Paranduste eesmärgiks on vähendada kokkuleppe haldamisega seotud halduskoormust, aidata kaubandusele veelgi kaasa ning selgitada ja lihtsustada kokkuleppe toimimist.
- (4) Halduskoormuse vähendamiseks vaadatakse artikkel 10 läbi selliselt, et kokkuleppe kohaselt moodustatud komiteel ei oleks enam vaja teha ametlikke otsuseid vastavushindamisasutuste tunnustamiseks, tegevusulatus muutmiseks või tunnustamise tühistamiseks juhul, kui teine kokkuleppeosaline ei vaidlusta vastavushindamisasutuse tunnustamist, tunnustamise tühistamist või tegevusulatus muutmist. Juhul kui vastavushindamisasutuse tunnustamine, tunnustamise tühistamine või tegevusulatus muutmine vaidlustatakse, on ametlik otsus endiselt nõutav.
- (5) Artiklis 11 on selgelt sätestatud kõikide tunnustamise, tunnustamise tühistamise, vastavushindamisasutuste tegevusulatus muutmise ja tegevuse peatamisega seotud uued menetlusviisid.
- (6) Artiklile 11 lisatakse uus lõige selgitamaks vastavushindamisasutuste, kelle tunnustamine on tühistatud, poolt välja antud tunnistuste kehtivusega seonduvat olukorda.
- (7) Artiklite 1, 5, 6, 7, 8, 9 ja 10 sõnastust on muudetud artiklite 10 ja 11 läbivaatamise kajastamiseks.
- (8) Teatavad artiklis 6 toodud sätted, mis dubleerivad artiklis 11 toodud sätteid, on välja jäetud.
- (9) Artikli 8 lõikes 2 toodud viide komitee esimehele on ekslik, kuna kokkuleppeosalised juhatavad komiteed koos, ja on seetõttu välja jäetud.
- (10) Artiklis 2 osutatakse asjaomaste ISO/IEC juhiste konkreetsetele väljaannetele. Selleks et vältida vajadust muuta kokkulepet iga kord, kui ISO/IEC juhiste uus väljaanne ilmub, on artiklist 2 eriviide välja jäetud ning asendatud üldise viitega ISO ja IEC sätestatud definitsioonidele. Viide Euroopa standardis EN 45020 (1993. aasta väljaanne) sätestatud definitsioonidele enam ei kehti ning on seetõttu artiklist 2 välja jäetud.
- (11) Artiklile 8 on lisatud kohustus osutada tunnustatud vastavushindamisasutuste nimekirjas tunnustatud vastavushindamisasutuste tegevuse võimalikule peatamisele.

¹ 2002/309/EÜ, Euratom; EÜT L114/1, 30.4.2002.

- (12) Artiklis 9 on esitatud määrajaasutustele nõue anda oma parim, et tagada tunnustatud vastavushindamisasutuste asjakohane koostöö.
- (13) Kaubanduse hõlbustamiseks ning kokkuleppe toimimise lihtsustamiseks juhul, kui selle kohaldatavuse suhtes võib esineda kahtlusi, on artiklis 4 sätestatud päritolureegel tühistatud. Kokkulepet kohaldatakse kõigi sellega hõlmatud toodete suhtes, sõltumata nende päritolust.
- (14) Tegevuse läbipaistvuse suurendamiseks on artiklile 12 lisatud kohustus teatada kirjalikult mis tahes vastavates õigusnormides tehtavatest muudatustest.
- (15) Käesolev ettepanek ei oma finantsmõju ega mõju väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele.
- (16) Läbivaadatud kokkuleppe avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Pidades silmas vajadust nende muudatuste järele on soovitatav võtta vastu nõukogu otsused kokkuleppe allakirjutamiseks ja sõlmimiseks Šveitsi Konföderatsiooniga eesmärgiga nimetatud kokkuleppe läbi vaadata.

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise vastavushindamise vastastikuse tunnustamise kokkuleppe läbivaatamist puudutava Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise kokkuleppe allkirjastamise kohta

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 133 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut²,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjon on ühenduse nimel pidanud läbirääkimisi Šveitsi Konföderatsiooniga Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise vastavushindamise vastastikuse tunnustamise kokkuleppe läbivaatamise üle.
- (2) Kokkuleppele, mis parafeeriti 14. oktoobril 2004, tuleks alla kirjutada tingimusel, et oleks võimalik sõlmida see hilisemal kuupäeval,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Ainus artikkel

Käesolevaga antakse nõukogu eesistujale õigus määrata isik, kellel on õigus kirjutada Euroopa Ühenduse nimel alla Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise vastavushindamise vastastikuse tunnustamise kokkuleppe läbivaatamist puudutava Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelisele kokkuleppele, võimalusega sõlmida see hilisemal kuupäeval.

Brüssel,

*Nõukogu nimel
eesistuja*

² ELT C , , lk .

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise vastavushindamise vastastikuse tunnustamise kokkuleppe läbivaatamist puudutava Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise kokkuleppe sõlmimise kohta

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 133 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut³,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjon on ühenduse nimel pidanud läbirääkimisi Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise vastavushindamise vastastikuse tunnustamise kokkuleppe läbivaatamist puudutava Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise kokkuleppe üle.
- (2) Vastavalt nõukogu [kuupäev] otsusele .../.../EÜ⁴ kirjutati Euroopa Ühenduse nimel [kuupäev] kokkuleppele alla, võimalusega sõlmida see hilisemal kuupäeval.
- (3) Käesolev kokkulepe tuleks heaks kiita,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Ühenduse nimel kiidetakse heaks Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vaheline vastavushindamise vastastikuse tunnustamise kokkuleppe läbivaatamist puudutav Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vaheline kokkulepe.

Kokkuleppe tekst on lisatud käesolevale otsusele.

³ ELT C , , lk .

⁴ ELT L [...], [...], lk [...].

Artikkel 2

Nõukogu eesistujal on õigus nimetada isik, kes on volitatud Euroopa Ühenduse nimel hoiule andma kokkuleppe artiklis 21 sätestatud heakskiitmiskirja, et väljendada ühenduse nõusolekut olla kokkuleppega seotud.

Brüssel,

*Nõukogu nimel
eesistuja*

LISA

KOKKULEPE

Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise vastavushindamise vastastikuse tunnustamise kokkuleppe läbivaatamise kohta

EUROOPA ÜHENDUS JA ŠVEITSI KONFÖDERATSIOON, edaspidi koos „kokkuleppeosalised”,

olles sõlminud vastavushindamise vastastikuse tunnustamise kokkuleppe (edaspidi “kokkulepe”),

võttes arvesse, et kokkuleppe jõustus 1. juunil 2002,

võttes arvesse vajadust lihtsustada kokkuleppe toimimist,

võttes arvesse, et kokkuleppe artiklites 1, 5, 6, 7, 8, 9, 10 ja 11 osutatakse I lisas toodud vastavushindamisasutustele,

võttes arvesse, et kokkuleppe artiklis 2 osutatakse ISO/IEC II juhise 1996. aasta väljaandes ja Euroopa EN 45020 standardi 1993. aasta väljaandes sätestatud definitsioonidele,

võttes arvesse, et kokkuleppe artiklis 4 piiratakse kokkuleppe kohaldamine toodetega, mis on pärit kokkuleppeosaliste riikidest vastavalt mittesooduspäritolu reeglitele,

võttes arvesse, et kokkuleppe artiklis 6 osutatakse artiklis 11 sätestatud korrale,

võttes arvesse, et kokkuleppe artiklis 8 osutatakse komitee esimehele,

võttes arvesse, et kokkuleppe artiklis 9 osutatakse kokkuleppe kohaselt tunnustatud vastavushindamisasutuste vahelisele kooskõlastamis- ja võrdlustööle,

võttes arvesse, et kokkuleppe artikliga 10 moodustatakse komitee, kes otsustab vastavushindamisasutuste kandmise I lissasse ning nende väljaarvamise I lisast,

võttes arvesse, et kokkuleppe artiklis 11 sätestatakse vastavushindamisasutuste I lissasse kandmise ja nende I lisast väljaarvamise kord,

võttes arvesse, et kokkuleppe artiklis 12 sätestatakse kohustus vahetada teavet,

arvestades, et kokkuleppe artiklis 11 tehtud muudatuste kajastamiseks tuleks mõiste “I lisas loetletud vastavushindamisasutused” artiklitest 1, 5, 6, 7, 8, 9, 10 ja 11 välja jätta ning asendada see viitega mõistele “tunnustatud vastavushindamisasutused”,

arvestades, et kokkuleppe muutmise vajaduse vältimiseks juhul, kui muudetakse asjaomaste ISO/IEC juhiste definitsioone, tuleks artiklist 2 välja jätta viide nende juhiste eriväljaannetele ning asendada need üldise viitega ISO ja IEC sätestatud definitsioonidele,

võttes arvesse, et kuna viide Euroopa standardis 45020 (1993. aasta väljaanne) sätestatud definitsioonidele enam ei kehti, tuleks viide artiklist 2 välja jätta,

võttes arvesse, et kokkuleppeosaliste vahelise kaubanduse hõlbustamiseks ning kokkuleppe toimimise lihtsustamiseks tuleks artiklist 4 jätta välja piirang kokkuleppe kohaldamiseks ainult toodete suhtes, mis on pärit kokkuleppeosaliste riikidest,

võttes arvesse, et kokkuleppe lihtsustamiseks tuleks artikli 6 teatavad sätted artiklis 11 sätestatud vastavasisuliste sätete dubleerimise vältimiseks välja jätta,

võttes arvesse, et kajastamaks, et komiteed juhatavad kokkuleppeosalised koos, tuleks artiklist 8 viide komitee esimehele välja jätta,

võttes arvesse, et kokkuleppeosaliste vahelise kaubanduse hõlbustamiseks ning kokkuleppe toimimise läbipaistvuse tagamiseks tuleks artiklisse 8 lisada kohustus osutada tunnustatud vastavushindamisasutuste nimekirjas tunnustatud vastavushindamisasutuste tegevuse võimalikule peatamisele,

võttes arvesse, et kokkuleppe toimimise hõlbustamiseks tuleks artiklisse 9 lisada määrajaasutuste vajadus anda oma parim, tagamaks tunnustatud vastavushindamisasutuste asjakohane koostöö,

võttes arvesse, et kokkuleppe toimimise lihtsustamiseks tuleks komitee vajadus teha otsuseid vastavushindamisasutuste tunnustamise või tunnustamise tühistamise kohta artiklis 10 piirata juhtudega, mis on teise kokkuleppeosalise poolt vaidlustatud,

võttes arvesse, et kokkuleppe toimimise lihtsustamiseks tuleks artiklis 11 sätestada vastavushindamisasutuste tunnustamise, tunnustamise tühistamise, tegevusulatus muutmise ja tegevuse peatamise lihtsam kord,

võttes arvesse, et läbipaistvuse suurendamiseks tuleks artiklile 12 lisada kohustus teatada kirjalikult asjaomaste õigusnormide, samuti määrajaasutuste ja pädevate asutustega seotud muudatustest,

on leppinud kokku vaadata kokkulepe läbi järgmiselt:

Artikkel 1

Kokkuleppe läbivaatamine

1. Artiklit 1 muudetakse järgmiselt:

- i) Lõikes 1 asendatakse tekst "I lisas loetletud asutused" tekstiga "vastavalt käesolevas kokkuleppes kehtestatud korrale tunnustatud asutused" (edaspidi "tunnustatud vastavushindamisasutused").
- ii) Lõikes 2 asendatakse tekst "I lisas loetletud asutused" tekstiga "tunnustatud vastavushindamisasutused".

2. Artikli 2 lõige 2 asendatakse järgmisega:

"Käesolevas kokkuleppes sisalduvate vastavushindamisega seotud üldmõistete tähenduse kindlaksmääramiseks võib kasutada ISO ja IEC sätestatud definitsioone."

3. Artikkel 4 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 4

Päritolu

Käesoleva kokkuleppe sätteid kohaldatakse käesoleva kokkuleppega hõlmatud toodete suhtes, olenemata nende päritolust.“

4. Artikkel 5 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 5

Tunnustatud vastavushindamisasutused

Käesolevaga lepivad kokkuleppeosalised kokku, et vastavalt artiklis 11 sätestatud korrale tunnustatud vastavushindamisasutused vastavad vastavushindamise teostamisel nõutavatele tingimustele.“

5. Artikkel 6 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 6

Määrajaasutused

1. Käesolevaga kohustuvad kokkuleppeosalised tagama, et nende määrajaasutustel on vastavushindamisasutuste määramiseks ja määramise tühistamiseks, nende jurisdiktsiooni alla kuuluvate määratud vastavushindamisasutuste tegevuse peatamiseks või peatamise lõpetamiseks vajalikud volitused ja vajalik pädevus.

2. Vastavushindamisasutuste määramiseks järgivad määrajaasutused II lisa sätestatud määramise üldpõhimõtteid, kui I lisa vastava IV jao sätetest ei tulene teisiti. Nimetatud määrajaasutused järgivad määramise tühistamisel, tegevuse peatamisel või peatamise lõpetamisel samu põhimõtteid.“

6. Artiklit 7 muudetakse järgmiselt:

Lõikes 1 asendatakse tekst “nende jurisdiktsiooni alla jäävad I lisa loetletud vastavushindamisasutused” tekstiga “nende jurisdiktsiooni alla jäävad tunnustatud vastavushindamisasutused”.

7. Artiklit 8 muudetakse järgmiselt:

i) Lõike 1 esimeses lõigus asendatakse tekst “I lisa loetletud” tekstiga “tunnustatud vastavushindamisasutuste”.

ii) Lõike 1 teisest lõigust jäetakse välja tekst “ja komitee esimehele”.

iii) Lõikes 4 lisatakse esimese lause järele uus lause: “Sellisele tegevuse peatamisele tuleb viidata I lisa osutatud tunnustatud vastavushindamisasutuste üldnimekirjas.”

8. Artiklit 9 muudetakse järgmiselt:
- i) Lõikes 2 asendatakse tekst “nende jurisdiktsiooni alla kuuluvad I lisa loetletud vastavushindamisasutused” tekstiga “nende jurisdiktsiooni alla kuuluvad tunnustatud vastavushindamisasutused”.
 - ii) Lõikes 3 asendatakse tekst “I lisa loetletud vastavushindamisasutused” tekstiga “tunnustatud vastavushindamisasutused” ning esimese lause järele lisatakse järgmine lause: “Määrajaasutused annavad oma parima, et tagada tunnustatud vastavushindamisasutuste asjakohane koostöö.”
9. Artikli 10 lõige 4 asendatakse järgmisega:
4. Komitee võib arutada kõiki käesoleva kokkuleppega seotud küsimusi. Eelkõige vastutab ta:
- a) artiklis 7 sätestatud kontrollimiste korra kehtestamise eest;
 - b) artiklis 8 sätestatud kontrollimiste korra kehtestamise eest;
 - c) vastavalt artiklile 8 vaidlustatud vastavushindamisasutuste tunnustamist käsitlevate otsuste vastuvõtmise eest;
 - d) vastavalt artiklile 8 vaidlustatud vastavushindamisasutuste tunnustamise tühistamist käsitlevate otsuste vastuvõtmise eest;
 - e) ühe kokkuleppeosalise poolt teisele kokkuleppeosalisele artikli 12 kohaselt teatatud õigusnormide uurimise eest, et hinnata nende mõju kokkuleppele ja muuta I lisa vastavaid jagusid.
10. Artikkel 11 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 11

Vastavushindamisasutuste tunnustamine, tunnustamise tühistamine, tegevusulatuse muutmine ning tegevuse peatamine

1. Vastavushindamisasutuste tunnustamisel kehtib järgmine, I lisa asjaomastes peatükkides sätestatud nõuetega seotud kord:
 - a) Kokkuleppeosaline, kes soovib mis tahes vastavushindamisasutuse tunnustamist, teatab oma ettepanekust tunnustamise kohta teisele kokkuleppeosalisele kirjalikult, lisades oma taotlusele asjakohase teabe.
 - b) Kui teine kokkuleppeosaline nõustub ettepanekuga või ei esita ettepaneku kohta teate saamisest 60 päeva jooksul vastuväiteid, loetakse vastavushindamisasutus artikli 5 tingimuste kohaselt tunnustatud vastavushindamisasutuseks.
 - c) Kui teine kokkuleppeosaline esitab selle 60päevase perioodi jooksul kirjaliku vastuväite, kohaldatakse artiklit 8.

2. Kokkuleppeosaline võib tema jurisdiktsiooni alla kuuluva vastavushindamisasutuse tunnustamise tühistada või peatada või peatamise lõpetada. Asjaomane kokkuleppeosaline peab teisele kokkuleppeosalisele oma otsusest koos selle otsuse kuupäevaga viivitamata kirjalikult teatama. Tühistamine, peatamine või peatamise lõpetamine jõustub nimetatud kuupäeval. Sellisele tühistamisele või peatamisele tuleb osutada I lisa viidatud tunnustatud vastavushindamisasutuste üldnimekirjas.
 3. Kokkuleppeosaline võib teha ettepaneku muuta tema jurisdiktsiooni alla kuuluva tunnustatud vastavushindamisasutuse tegevusulatus. Tegevusulatuse laiendamise ja vähendamise suhtes kohaldatakse vastavalt artikli 11 lõigetes 1 ja 2 sätestatud korda.
 4. Kokkuleppeosaline võib erandlike asjaolude korral vaidlustada teise kokkuleppeosalise jurisdiktsiooni alla kuuluva tunnustatud vastavushindamisasutuse tehnilise pädevuse. Sellisel juhul kohaldatakse artiklit 8.
 5. Kokkuleppeosalised ei pea tunnustama pärast vastavushindamisasutuse tunnustuse tühistamise või peatamise kuupäeva viimase poolt välja antud aruandeid, tunnistusi, lubasid ja vastavusmärke. Enne vastavushindamisasutuse tunnustuse tühistamise või peatamise kuupäeva tema poolt välja antud aruandeid, tunnistusi, lube ja vastavusmärke tunnustavad kokkuleppeosalised jätkuvalt, kui vastutav määrajaasutus ei ole nende kehtivust piiranud või tühistanud. Kokkuleppeosaline, kelle jurisdiktsiooni all vastutav määrajaasutus töötab, teatab teisele kokkuleppeosalisele kirjalikult kõigist kehtivuse piiramise või tühistamisega seotud muudatustest.“
11. Artiklit 12 muudetakse järgmiselt:
- (i) Lõikes 2 lisatakse teksti “ja teavitab” järele sõna “kirjalikult”.
 - (ii) Lõike 2 järele lisatakse lõige 2a: “Kumbki kokkuleppeosaline teatab teisele kokkuleppeosalisele kirjalikult määrajaasutustes ja pädevates asutustes tehtavatest muudatustest.”

Artikkel 2

Jõustumine

Kokkuleppeosalised ratifitseerivad või kiidavad käesoleva kokkuleppe heaks oma menetluste kohaselt. Kokkulepe jõustub sellele kuupäevale järgneva teise kuu esimesel päeval, mil kokkuleppeosalised on vahetanud diplomaatilised noodid, mis kinnitavad käesoleva kokkuleppe jõustumiseks vajalike menetluste lõpetamist.

Artikkel 3

Keeled

1. Käesolev kokkulepe on koostatud kahes originaaleksemplaris hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, portugali, prantsuse, rootsi, saksa, soome ja taani keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentsed.
2. Käesolev kokkulepe ning Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise vastavushindamise vastastikuse tunnustamise kokkulepe tõlgitakse nii pea kui võimalik eesti, leedu, läti, malta, poola, slovaki, sloveeni, tšehhi ja ungari keelde. Komiteel on volitus kiita nendesse keeltesse tõlgitud versioonid heaks. Pärast heakskiitmist on nendesse keeltesse tõlgitud versioonid samuti võrdselt autentsed nagu lõikes 1 osutatud tekstid.

Šveitsi Konföderatsiooni nimel

Euroopa Ühenduse nimel

Alla kirjutatud Bernis [kuupäev]

Alla kirjutatud Brüsselis [kuupäev]